PROTOCOL
ÎNTRE
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA
ŞI
GUVERNUL REPUBLICII TURCIA
PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL ÎNVĂŢĂMÂNTULUI PROFESIONAL TEHNIC

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Turcia, denumite în continuare „Părţi",

Luând în considerare beneficiile pentru ambele Părţi ale dezvoltării cooperării dintre cele două ţări în domeniul învăţământului profesional tehnic,

Exprimându-şi dorinţa de a consolida în continuare relaţiile dintre instituţiile lor responsabile de educaţie,

Având în vedere legislaţiile naţionale în vigoare în cele două ţări,

În scopul implementării prevederilor Protocolului de cooperare dintre Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Turcia privind termenii şi condiţiile generale pentru dezvoltare, întocmit la Chişinău la 2 aprilie 2015,

Au convenit după cum urmează:

Articolul 1
Obiectiv

Obiectivul prezentului Protocol este de a dezvolta cooperarea convenită între cele două Părţi în domeniul învăţământului profesional tehnic şi de a stabili, în acest context, temeiul juridic al cooperării pentru înfiinţarea Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, care a fost construit de Agenţia Turcă pentru Cooperare şi Coordonare, pe terenul cu codul cadastral 9601238.100, în oraşul Comrat, unitatea teritorială autonomă Găgăuzia, Republica Moldova.

Articolul 2
Scopul cooperării

1. Domeniile de învăţământ profesional care urmează să fie oferite sunt tehnologia informaţiei şi tehnologiile electrice şi electronice. Lista domeniilor poate fi extinsă în format scris de către autorităţile competente menţionate în Articolul 9 al acestui Protocol.

2. Limba de instruire în cadrul Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan va fi limba română. Unele discipline, determinate în scris, de către autorităţile competente, vor fi predate în limbile găgăuză, turcă sau engleză. Limbile găgăuză sau turcă vor fi studiate ca discipline obligatorii.

3. Părţile vor organiza activităţi de formare continuă pentru personalul de conducere, profesorii şi personalul didactic al Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan.

4. Părțile încurajează stabilirea de relații de înfrățire școlară, cursuri de formare și stagii de practică între instituțiile de învățământ profesional-tehnic ale acestora, în scopul îmbunătățirii reciproce a cunoștințelor și a schimbului de experiență.

5. Patrimoniul Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, format din clădirile Colegiului și alte bunuri tangibile, vor aparține Părții moldovenești și va fi administrat în comun cu Partea turcă.

6. Următoarele aspecte ale Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan vor fi stabilite prin acord comun al Autorităților Competente, pe baza bunelor practici în învățământul profesional tehnic din Republica Turcia, în conformitate cu legislația moldovenească:

a) numărul de clase și secțiuni;

b) numărul de elevi în clase;

c) numărul de ateliere și laboratoare;

d) materiale și echipamente necesare;

e) condițiile fizice ale anexelor precum sală de sport, cămin etc.;

f) normele pentru personalul didactic;

g) programele de studiu;

h) curricula;

i) materiale didactice.

7. Părțile vor încuraja elevii Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan să participe la activități și competiții sociale, culturale, artistice, științifice, sportive și să asigure realizarea acestora în limita mijloacelor disponibile.

8. Părțile vor organiza conferințe, seminare, vizite de studiu și reuniuni științifice privind evoluțiile din domeniul educației.

9. Părțile vor oferi cursuri adiționale de limbă română și turcă elevilor în primul an de studiu pentru a asigura nivelul necesar de pregătire pentru programele de studii.

Articolul 3
Admiterea elevilor

Admiterea și criteriile de înregistrare pentru elevii plasați în Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan în contextul obiectivului prezentului Protocol vor fi întreprinse în conformitate cu legislația Republicii Moldova și Regulamentul menționat în Articolul 5 al prezentului Protocol.

Articolul 4
Statutul juridic

1. Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan care urmează să fie înființat prin prezentul Protocol, va fi înregistrat pentru a deveni persoană juridică în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

2. Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan va avea statut de instituție publică de învățământ profesional tehnic - Colegiu, subordonată Ministerului Educației și Cercetării al Republicii Moldova.

3. Autoritățile Competente sau reprezentanții Părții Moldovenești vor realiza procedurile de înregistrare, licențiere și autorizare a Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan și vor notifica Partea turcă pe canale diplomatice despre finalizarea procesului.

4. Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan își va desfășura activitatea în conformitate cu legislația națională a Republicii Moldova și Regulamentul menționat în Articolul 5 al prezentului Protocol și va dispune de toate drepturile, împuternicirile și privilegiile instituțiilor echivalente din Republica Moldova.

5. Activele Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, constând din clădirile Colegiului și alte bunuri tangibile vor fi folosite numai în scopuri educaționale; în conformitate cu prevederile Regulamentului menționat la Articolul 5 din prezentul Protocol; în caz contrar, va fi necesar acordul Părții turce.

Articolul 5
Regulamentul și Comitetul de Conducere
al Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan

1. Pentru monitorizarea implementării Protocolului și pentru dezvoltarea strategică a învățământului profesional tehnic în instituție, Autoritățile Competente vor crea un Comitet de Conducere, care va evalua politicile educaționale și practicile pentru atingerea obiectivelor strategice ale Colegiului, va face recomandări în acest domeniu pentru promovarea școlii, priorităților, examinarea problemelor și soluțiilor.

2. Comitetul de Conducere va fi creat din două persoane determinate de către Autoritățile Competente ale Părții moldovenești, două persoane determinate de către Autoritățile Competente ale Părții turce și o persoană determinată de către unitatea teritorială autonomă Găgăuzia a Republicii Moldova.

3. Regulamentul Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan va fi elaborat în corespundere cu bunele practici în conformitate cu legislația aplicabilă instituțiilor de învățământ profesional tehnic din Republica Turcia și în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

4. Regulamentul Colegiului moldo-turc Tayyip Erdogan va fi elaborat de către Consiliul de Administrație al Colegiului, coordonat cu Autoritățile Competente și aprobat de Comitetul de Conducere.

Articolul 6
Certificate și documente educaționale

1. Elevilor, absolvenți ai Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, li se vor elibera diplome în conformitate cu legislația națională a Republicii Moldova.

2. Partea turcă va recunoaște diplomele, foile matricole, certificatele și alte documente eliberate de Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan.

Articolul 7
Personalul Colegiului

1. Directorul Colegiului Moldo-Turc Recep Tayyip Erdogan este desemnat în conformitate cu legislația Republicii Moldova. Co-directorul Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, cetățean turc, va fi desemnat de către Partea turcă.

2. Angajarea, salariul, condițiile de muncă și mandatul co-directorului, asistenților co-directorului, profesorilor, inclusiv profesorilor care vor activa în laboratoare și ateliere se vor stabili în conformitate cu legislația națională a Republicii Turcia și remunerarea acestora se va realiza de către Partea turcă.

3. Angajarea Directorului, directorilor adjuncți, profesorilor și a altor categorii de personal din Republica Moldova și remunerarea acestora se va realiza de către Partea moldovenească.

Articolul 8
Administrarea și funcționarea
Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan

1. Administrarea și funcționarea Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan va fi efectuată de către Consiliul de Administrație.

2. Consiliul de Administrație va fi compus din Director, co-director, directori adjuncți, un reprezentant al unității teritoriale autonome Găgăuzia a Republicii Moldova, și alți membri stabiliți prin Regulamentul Colegiului.

3. Obligațiile și responsabilitățile, procedurile și principiile de activitate a Consiliului de Administrație vor fi determinate de legislația Republicii Moldova și Regulamentul menționat în Articolul 5 din prezentul Protocolul.

Articolul 9
Autoritățile Competente

Următoarele autorități vor fi responsabile de implementarea Protocolului:

1. Pentru Guvernul Republicii Moldova: Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova,

2. Pentru Guvernul Republicii Turcia: Ministerul Educației Naționale al Republicii Turcia.

Articolul 10
Responsabilitățile Părții moldovenești

1. Pregătirea și actualizarea materialelor didactice pentru domeniile de studii, de comun Autoritatea Competentă turcă.

2. Finalizarea procedurilor oficiale de deschidere și desfășurarea ceremoniei de deschidere după obținerea aprobării Părții turce cu privire la conformitatea Colegiului pentru organizarea procesului educațional și de formare profesională.

3. Suportarea cheltuielilor de încălzire, condiționare, electricitate, gaz natural, apă și alte cheltuieli curente ale Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan.

4. Acoperirea și asigurarea sustenabilității cheltuielilor de consum, mentenanță și costurilor de reparație al întregului echipament, livrărilor și altor instrumente și echipamentului necesar utilizat în atelierele și laboratoarele Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, care inițial a fost echipat de către Republica Turcia.

5. Scutirea Părții turce de taxe vamale, impozite, depozitare sau transportare pentru toate tipurile de materiale educaționale trimise Republicii Moldova.

6. Remunerarea personalului de conducere, profesorilor, personalului auxiliar și tehnic moldoveni în cadrul Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

7. Asigurările de transport și sănătate, precum și cheltuielile de transport ale personalului de conducere, profesorilor, elevilor și alte categorii de personal al Colegiului moldo-turc Tayyip Erdogan delegați în Republica Turcia, pentru instruire profesională în cadrul întreprinderilor, formarea continuă, activitățile sociale, culturale, artistice, științifice, sportive și concursuri, cheltuielile pentru hrană și cazare vor fi suportate de Partea moldovenească sau de Partea turcă.

8. Eliberarea vizei, permiselor de muncă și de ședere pentru personalul de conducere și profesorii delegați de către Republica Turcia și pentru membrii familiilor acestora, aflați la întreținere, în conformitate cu legislația în vigoare Republicii Moldova. Persoanele menționate vor fi scutite de taxa de stat pentru aceste servicii.

9. Oferirea lecțiilor gratuite de limbă română profesorilor care vor fi desemnați de Republica Turcia pentru activitate în Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan.

Articolul 11
Responsabilitățile Părții turce

1. Asigurarea construcției clădirii Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan și darea în exploatare a clădirii instituției.

2. Dotarea Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan cu mobilier și alte echipamente necesare, inclusiv echipament de laborator, care să asigure funcționarea corespunzătoare a Colegiului în conformitate cu domeniile de formare profesională agreate de ambele Părți.

3. Administrarea şi conducerea Colegiului moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, în comun cu Partea moldovenească.

4. Remunerarea co-directorului, asistentului directorului şi profesorilor din Republica Turcia, angajaţi la Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, în conformitate cu legislaţia în vigoare din Republica Turcia.

5. Pregătirea şi actualizarea materialelor educaţionale care vor fi utilizate în Colegiul moldo-turc Recep Tayyip Erdogan, în comun cu Autoritatea Competentă a Părţii moldoveneşti.

6. Organizarea activităţilor de formare continuă pentru personalul de conducere a Colegiului şi cadrele didactice, delegate în Republica Turcia de către Partea moldovenească.

7. Asigurările de transport şi sănătate şi cheltuielile de călătorie ale personalul de conducere, profesorilor, elevilor şi altor categorii de personal delegaţi în Republica Moldova pentru cursuri, stagii, formare profesională în întreprinderi, formare continuă, activităţi sociale, culturale, artistice, ştiinţifice, sportive şi competiţii, cheltuielile de hrană şi cazare vor fi suportate de Partea turcă sau de Partea moldovenească.

Articolul 12
Resurse financiare

Cooperarea în temeiul prezentului Protocol se va desfăşura în conformitate cu legislaţia naţională în vigoare a Părţilor şi resursele bugetare alocate de către Părţi.

Articolul 13
Soluţionarea disputelor

Eventualele dispute care pot apărea din interpretarea şi aplicarea prezentului Protocol vor fi soluţionate prin consultări amiabile şi negocieri reciproce între Părţi, prin canale diplomatice.

Articolul 14
Amendamente

Prezentul Protocol poate fi amendat în orice moment prin acordul comun, în scris, al Părţilor şi pot fi efectuate completări. Completările şi amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la Articolul 15 din prezentul Protocol şi vor constitui parte integrantă a prezentului Protocol.

Articolul 15
Dispoziţii finale

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise prin care Părţile îşi notifică reciproc, prin canale diplomatice, finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. Prezentul Protocol este încheiat pentru o perioadă de cinci (5) ani şi va fi reînnoit automat pentru perioade succesive de cinci (5) ani, cu excepţia cazului în care una

dintre Părți notifică celeilalte, în scris, prin canale diplomatice, intenția sa de a denunța Protocolul cu șase (6) luni înainte de expirarea acestuia.

3. Fiecare Parte poate denunța prezentul Protocol în orice moment prin transmiterea către cealaltă Parte a unei notificări scrise în acest sens prin canale diplomatice. În acest caz, prezentul Protocol va înceta la șase (6) luni de la data primirii notificării.

4. Încetarea prezentului Protocol nu va afecta punerea în aplicare a oricăror activități sau proiecte în curs, cu excepția cazului în care ambele Părți convin altfel în scris.

Întocmit la **Chișinău** și la **Ankara** la **6 mai 2025**, în două exemplare originale, în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe în interpretarea prezentului Protocol, se va face trimitere la textul în limba engleză.

Pentru Guvernul
Republicii Moldova

Dan PERCIUN
Ministru

Pentru Guvernul
Republicii Turcia

Yusuf TEKİN
Ministru